Porównanie tłumaczeń Przysłów 19:18

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Upominaj swego syna,\* póki\*\* jest nadzieja, lecz nie posuń się w gniewie do jego uśmiercenia.\*\*\* \*\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4) |

1. 1) <x>240 13:24</x>; <x>240 23:13-14</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Lub: gdyż. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Idiom (?): Lecz nie unoś swojej duszy do jego uśmiercenia. Wg G: Upominaj (l. Wychowuj ) swego syna, bo dzięki temu jest dla niego nadzieja, lecz ku pysze nie wznoś swojej duszy (l. lecz nie unoś się przy tym w pysze, l. lecz nie wpadnij przy tym w pychę ). [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) <x>50 21:18-21</x> [↑](#footnote-ref-5)